

Analisis Campur Kode Pada Lirik Lagu “By My Side” Dipopulerkan Oleh Maudy Ayunda Dan David Choi

Maguna Eliastuti

Universitas Indraprasta PGRI
maguna.eliaastuti@gmail.com

Ambar Dalagati

Universitas Indraprasta PGRI
ambardalagati@gmail.com

Ratna Widiyanti

Universitas Indraprasta PGRI

Khasina Fitri

Universitas Indraprasta PGRI

Muhammad Andi Maulana

Universitas Indraprasta PGRI

Abstract. Song lyrics are a series of words that form a song, consisting of several stanzas, refrains or choruses. Forming song lyrics is not as easy as compiling an essay, but it can be obtained in the form of one's expression such as experiences that have been experienced, things that have been seen or heard, and various inspirations. The writer will express his experience by doing word games and language so as to create interest and distinctiveness in the lyrics or verses. This research is qualitative research and uses qualitative descriptive methods, namely interpreting and describing data. The main object of his research was the song "By My Side" composed by David Choi and Dewi Dee Lestari. Using purposive sampling techniques, triangulation of data and theory, descriptive analysis techniques and data collection, by reading and recording them.. Aims to know what languages are used and what message to convey. The result is that the code mix contained in the lyrics of the song is mix the code inward, which is Indonesian, and mix the code out, which is English.

Keywords : By My Side, code mixing, song lyrics.

Abstrak. Lirik lagu merupakan rangkaian kata yang bernilai membentuk lagu, terdiri dari beberapa bait, refrain atau chorus. Membentuk lirik lagu tidak mudah menyusun karangan, namun dapat diperoleh berupa ekspresi seseorang seperti pengalaman yang pernah dialami, hal yang telah dilihat maupun didengar, dan berbagai inspirasi. Penulis akan mengekspresikan pengalamannya dengan melakukan permainan kata dan bahasa sehingga menciptakan daya tarik dan kekhasan pada lirik atau syairnya. Penelitian ini merupakan penelitian Kualitatif dan menggunakan metode deskriptif kualitatif, yakni menafsirkan dan menguraikan data. Objek utama penelitiannya adalah lagu “By My Side” yang diciptakan oleh David Choi dan Dewi Dee Lestari. Menggunakan teknik *purposive sampling*, triangulasi data dan teori, teknik analisis deskriptif dan pengumpulan data, dengan membaca dan mencatat. Bertujuan mengetahui bahasa apa saja yang digunakan dan pesan apa yang hendak disampaikan. Hasilnya adalah campur kode yang terdapat dalam lirik lagu tersebut adalah campur kode ke dalam yaitu bahasa Indonesia, dan campur kode ke luar yaitu bahasa Inggris.

Kata Kunci : By My Side, campur kode, lirik lagu.

LATAR BELAKANG

Musik dapat menggambarkan berbagai perasaan suka maupun duka. Tidak terkecuali dengan kerinduan, yang dikemas apik oleh Maudy Ayunda dan David Choi dalam duet mereka yang bertajuk *By My Side*. Single bilingual yaitu dengan menggunakan bahasa Indonesia dan Inggris ini benar-benar memberikan sentuhan cinta. Namun, lirik-liriknya menyampaikan bagaimana sepasang kekasih yang tengah dilanda rindu. Paduan suara Maudy dan David bersatu dengan apik. Mereka nampak membangun chemistry yang baik untuk memberikan kesan menyentuh dan makna kerinduan itu sendiri. Seperti yang ditulis dalam video klip *By My Side* di Vidio.com, Dewi Lestari didaulat untuk membuat lirik bahasa Indonesia. Ini ditinjau dari lagu asli yang diciptakan oleh David.

Lagu *By My Side* versi Indonesia akan dirilis oleh Maudy Ayunda feat David Choi. Lagu ini sempat populer di Youtube yang dilantunkan oleh penyanyi Amerika David Choi. Lirik lagu *By My Side* versi Indonesia ditulis oleh Dewi Lestari. Rencananya lagu tersebut akan diproduksi oleh Trinity Optima Production. Lagu *By My Side* versi duet Maudy dan Choi masih mengusung konsep akustik diiringi suara gitar. David adalah musisi asal California, Amerika Serikat, berdarah Korea. Dalam lagu ini David menyanyikan sepenggal lirik yang berbahasa Indonesia.

Lagu "*By My Side*" dirilis pada 2015 dan tertuang dalam album Maudy Ayunda yang berjudul *Moments*. Pada lagu ini, Maudy berduet dengan musisi Korea-Amerika yaitu David Cho. Diiringi petikan gitar yang bikin tambah romantis, lagu "*By My Side*" mengisahkan seseorang yang sedang jatuh cinta. Single *By My Side* sangat cocok bagi sepasang kekasih yang menjalin hubungan jarak jauh. Bagaimana menginginkan sosok yang terkasih tetap berada di sisi.

PENDAHULUAN

Musik adalah cabang seni yang membahas dan menetapkan berbagai suara ke dalam pola - pola yang dapat dimengerti dan dipahami manusia. Musik telah menjadi bagian dari kehidupan manusia sehari-hari. Bahkan, ada orang-orang yang menjadikan musik sebagai kebutuhan hidup. Menurut Jamalus (dalam buku *Pengajaran Musik Melalui Pengalaman Musik* 1988:1), musik merupakan suatu hasil karya seni bunyi dalam bentuk lagu atau komposisi musik, yang mengungkapkan pikiran dan perasaan penciptanya melalui unsur-unsur musik, yaitu irama, melodi, harmoni, bentuk/struktur lagu dan ekspresi sebagai satu kesatuan.

KAJIAN TEORITIS

Teknik *purposive sampling* adalah salah satu jenis teknik pengambilan sampel yaitu non-random sampling. *Purposive sampling* merupakan teknik pengambilan sampel dengan memberikan penilaian sendiri terhadap sampel di antara populasi yang dipilih. Sisi baiknya dari teknik adalah waktu yang digunakan lebih efektif, namun sisi buruknya hasil sampel yang berpotensi tidak mewakili populasi yang dipilih untuk dipilih.

Teknik ini bertujuan untuk mencari sampel yang sesuai dengan kriteria yang telah ditentukan peneliti secara khusus. Selain itu, *purposive sampling* bertujuan untuk menjelaskan suatu permasalahan secara jelas karena sampel mewakili nilai representatif. Teknik ini cocok untuk penelitian dengan metode kualitatif, sebab peneliti sudah tahu kualitas responden sehingga data yang diperoleh lebih valid.

METODE PENELITIAN

Penelitian ini merupakan penelitian Kualitatif. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu kualitatif deskriptif. Penelitian deskriptif kualitatif bersangkutan dengan menafsirkan dan menguraikan data. Lirik lagu “By My Side” yang diciptakan oleh David Choi dan Dewi Dee Lestari dijadikan objek utama dalam penelitian ini. Teknik sampling yang digunakan adalah *purposive sampling*. Triangulasi yang digunakan dalam penelitian ini adalah triangulasi data dan teori. Teknik analisis data dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif dan teknik pengumpulan data, dengan Teknik baca dan catat. Prosedur pengumpulan data dengan cara :

- a. Membaca lirik lagu secara insentif.
- b. Menggarisbawahi data yang berupa campur kode baik berbentuk kata atau kalimat.
- c. Mencatat semua data yang sudah digarisbawahi dalam buku catatan.
- d. Mengategorikan data yang berupa campur kode sesuai dengan rumusan masalah yang diambil.

HASIL DAN PEMBAHASAN

A. Latar Belakang Penulis Lagu, Penyanyi, dan Lagu “By My Side”

David Choi merupakan penyanyi dan pencipta asli lagu By My Side. David Choi lahir di Anaheim, California, Amerika Serikat pada tanggal 22 Maret 1986. Penyanyi dan pencipta lagu keturunan asal Korea namun bertempat tinggal di Amerika. Namanya mulai populer Ketika ia menjadi artis youtube, karena sering menyanyikan ulang lagu populer dan mengunggahnya ke Youtube. Pada tahun 2007 David merilis album yang

berjudul “Only You” dan pada tahun 2010 berjudul “By My Side”. Beberapa lagunya menjadi hits dan dijadikan sebagai soundtrack serial drama Korea. Salah satu lagu poplarnya berjudul “By My Side” ini yang kemudian di remake dan dinyanyikan ulang bersama Maudy Ayunda.

Lagu “By My Side” ini kemudian di remake, beberapa liriknya diganti dengan bahasa Indonesia oleh Dewi Dee Lestari dan dinyanyikan ulang bersama Maudy Ayunda. Lagu ini juga dimasukkan ke dalam album “Moment”, yaitu album Maudy Ayunda yang dirilis pada tahun 2015. Single bilingual yang dengan menggunakan bahasa Indonesia dan Inggris, menggambarkan sentuhan cinta yang menyampaikan bagaimana sepasang kekasih yang tengah dilanda rindu.

By My Side – Maudy Ayunda feat David Choi

Ku hitung detik waktu
Memikirkan kamu tiada habisnya
Kau di detak jantungku
Di setiap nafasku tiada gantinya
Engkau segalanya yang bermakna

I just wanna hold you
I just wanna kiss you
I just wanna love you all my life

I normally wouldn't say this
But i just can't contain it
I want you forever right here by my side

All the fears you feel inside
And all the tears you've cried
They're ending right here

I'll heal your hardened soul
I'll keep you oh so close
Don't worry i'll never let you go
You're all i need you're everything

I just wanna hold you
I just wanna kiss you
I just wanna love you all my life

I normally wouldn't say this
But i just can't contain it
I want you forever right here by my side

Siapa yang kan menyangka aku tergila-gila
Dengarlah sekali lagi i love you
Tiada yang lain lagi
Hatiku telah terkunci cuma kamu

I just wanna hold you
I just wanna kiss you
I just wanna love you all my life

I normally wouldn't say this
But i just can't contain it
I want you forever right here by my side

Oh hold you kiss you
I just wanna love you all my life

I normally wouldn't say this
But i just can't contain it
I want you forever right here by my side

Sumber : lyricfind.

B. Jenis Campur Kode dan Bahasa dalam Lirik Lagu “By My Side”.

Dari lirik lagu diatas, ditemukan beberapa campur kode. Campur kode yang terdapat dalam lirik lagu tersebut adalah campur kode ke dalam yaitu bahasa Indonesia dan campur kode ke luar, yaitu bahasa Inggris. Berikut campur kode dan bahasa yang terdapat dalam lirik lagu “By My Side” dengan keterangan berlabel berikut ini : Indonesia¹, Inggris², A. Campur kode Luar (*Outer Code Mixing*), B. Campur kode ke Dalam (*Inner Code Mixxing*)

Campur Kode dalam Lirik	Jenis Campur Kode
Ku hitung detik waktu Memikirkan kamu tiada habisnya Kau di detak jantungku Di setiap nafasku tiada gantinya Engkau segalanya yang bermakna	B
I just wanna hold you I just wanna kiss you I just wanna love you all my life	A
I normally wouldn't say this But i just can't contain it I want you forever right here by my side	A
All the fears you feel inside And all the tears you've cried They're ending right here	A
I'll heal your hardened soul I'll keep you oh so close Don't worry i'll never let you go You're all i need you're everything	A
Siapa yang kan menyangka aku tergila-gila Dengarlah sekali lagi i love you Tiada yang lain lagi Hatiku telah terkunci cuma kamu	B

Hasil analisis berdasarkan table diatas, nampaknya jelas bahwa jenis campur kode yang mendominasi dalam lirik lagu “By My Side” yaitu campur kode ke Luar berlabel (A). Sebab, penciptanya lebih menguasai bahasa Inggris dibandingkan bahasa Indonesia.

Campur kode ke Luar yang dimaksud adalah bahasa Inggris dengan bahasa Indonesia. Lirik lagu tersebut diawali dengan bahasa Indonesia kemudian dilanjutkan dengan bahas Inggris. Perpaduan antara bahasa Indonesia dan bahasa Inggris yang terlihat modern di zaman millenial ini sangat menarik orang – orang.

C. Pesan dalam Lirik Lagu By My Side.

Terdapat pesan – pesan yang tersirat dalam lirik lagu “By My Side” Ciptaan David Choi ini yang di populerkan oleh Maudy Ayunda dan David Choi, antara lain :

Pada bait pertama:

Ku hitung detik waktu
Memikirkan kamu tiada habisnya
Kau di detak jantungku
Di setiap nafasku tiada gantinya
Engkau segalanya yang bermakna

Dalam bait diatas, pengarang menggambarkan betapa rasa rindu yang menumpuk kepada sang kekasih. Merasa waktu berjalan sangat lambat ketika tidak bertemu dengan sang pujaan hati. Menjaga hati hanya untuk sang kekasih karena bagi pengarang sang kekasih adalah hal yang sangat berarti di dalam hidupnya.

Pada bait kedua :

I just wanna hold you
I just wanna kiss you
I just wanna love you all my life

Pada bait tersebut, pengarang menjelaskan tentang bagaimana rasa sayang terhadap sang kekasih, dengan menggambarkan betapa dia ingin memeluk, mencium dan mengucapkan rasa sayang nya kepada sang kekasih.

Pada bait ketiga :

I normally wouldn't say this

But i just can't contain it

I want you forever right here by my side

Pada bait tersebut, pengarang memberitahu bahwa biasanya dia tidak mengatakan hal seperti ini, tapi karna dia tidak bisa menahannya lagi, atau tidak bisa berdiam diri seperti biasanya. Sudah saatnya untuk mengatakan bahwa dia ingin sang kekasih dapat berada disamping dia, mendampinginnya untuk selama – lamanya. Yang dimaksud disini adalah meminta untuk menikah sehingga dapat hidup selama – lamanya.

Pada bait keempat :

All the fears you feel inside

And all the tears you've cried

They're ending right here

Pada bait tersebut, pengarang mengatakan bahwa semua ketakutan yang ada didalam diri kekasih dan semua air mata tangisnya semua akan berakhir disini. Pengarang disini mengatakan kata – kata yang akan menguatkan sang kekasih, bahwa dia siap ada untuknya. Dan akan membuatnya Bahagia.

Pada bait kelima :

I'll heal your hardened soul

I'll keep you oh so close

Don't worry i'll never let you go

You're all i need you're everything

Pada bait tersebut, pengarang meyakinkan pada sang kekasih bahwa dia akan menguatkan jiwanya dan akan terus mendekatinya. Mengatakan untuk jangan pernah khawatir bahwa dia tidak akan membiarkan sang kekasih pergi karena sang kekasih adalah segalanya dalam hidup pengarang.

Pada bait keenam :

Siapa yang kan menyangka aku tergila-gila

Dengarlah sekali lagi i love you

Tiada yang lain lagi

Hatiku telah terkunci cuma kamu

Pada bait tersebut, pengarang menjelaskan bahwa tidak akan ada yang mengetahui apa yang terjadi dimasa depan bahwa dia akan tergila – gila mencintai sang kekasih, dan mengucapkan sekali lagi kata cinta, kata cinta yang hanya untuk sang kekasih, tidak ada yang lain.

Dengan demikian jika sudah menyukai seseorang, siapapun dapat mengungkapkannya dengan terus terang, sehingga orang tersebut akan mengetahui bahwa ada orang yang sangat menyukai dan menyayangnya. Ungkapkan lah dan buat yakin orang tersebut bahwa jika orang tersebut memilihnya maka pilihannya itu tidak salah.

KESIMPULAN DAN SARAN

Berdasarkan pembahasan di atas dapat disimpulkan bahwa, lagu “By My Side” yang dinyanyikan ulang oleh David Choi dan Maudy Ayunda telah ditemukan beberapa unsur campur kode. Campur kode yang terdapat dalam lirik lagu tersebut yaitu bahasa Indonesia dan campur kode luar, yaitu bahasa Inggris. Ditambah dengan hasil analisis berdasarkan tabel di atas, nampaknya jelas bahwa jenis campur kode yang mendominasi dalam lirik lagu “By My Side” yaitu campur kode ke luar berlabel (A). Sebab, penciptanya lebih menguasai bahasa Inggris dibandingkan bahasa Indonesia. Pesan yang disampaikan baik tersirat maupun tersurat dapat diresapi dalam setiap baitnya. Meluapkan perasaan rindu yang sangat menumpuk, betapa pengarang tergila-gila dan ingin selalu di samping kekasih, meminta untuk menikah sehingga dapat hidup selama-lamanya.

DAFTAR REFERENSI

- Ardiyanti, D. & Setyorini, R. (2008). Analisis Campur Kode Pada Lirik Lagu Jaran Goyang Dipopulerkan Oleh Nella Kharisma” dalam *Jurnal SAP* Vol.2, No.3 April 2018.
- Wakila, A. D. N. dan Arti, S. C. (2022). Analisis Campur Kode Dalam Lirik Lagu My Heart Karya Melly Goeslaw dan Anto Hoed. *Sinaar Dunia: Jurnal Riset Sosial Humaniora dan Ilmu Pendidikan* Vol.1, No.3.
- Ardi, H. (2010). Code Switching atau Code Mixing?. Available at: <https://callhavid.wordpress.com/2010/01/07/code-switching-atau-code-mixing/>, Diakses tanggal 14 April 2023.
- Lararenjana, E. (2022). Pengertian Musik dan Unsur – unurnya pelajari lebih lanjut. Available at: <https://www.merdeka.com/jatim/pengertian-musik-dan-unsur-unsurnya-pelajari-lebih-lanjut-kln.html>, diakses tanggal 14 April 2023.
- Setiawan, S. (2023). Pengertian Lirik Lagu – Fungsi, Makna, Arti, Para Ahli. Available at: <https://www.gurupendidikan.co.id/pengertian-lirik-lagu/>, diakses tanggal 14 April 2023.
- Omew. (2015). Lirik Lagu By My Side – Maudy Ayunda & David Choi. Available at: <https://lirik-lagu-dunia.blogspot.com/2015/09/lirik-lagu-by-my-side-maudy-ayunda.html>, diakses tanggal 14 April 2023.
- Elmira, P. (2016). Maudy Ayunda dan David Choi Suarakan Kerinduan di By My Side. Available at: <https://www.fimela.com/entertainment/read/2560328/maudy-ayunda-dan-david-choi-suarakan-kerinduan-di-by-my-side>, diakses tanggal 14 April 2023.
- Aditya, A. (2019). Apa yang dimaksud dengan campur kode code mixing. Available at: <https://www.dictio.id/t/apa-yang-dimaksud-dengan-campur-kode-code-mixing/119150>, diakses tanggal 14 April 2023.
- Ningrum, F. (2019). Ahli Kode dan Campur Kode Dalam Postingan Di akun Instagram Yowessorry. *Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Indonesia* Vol.8, No.2.
- Elmira, P. (2016). Maudy Ayunda dan David Choi Suarakan Kerinduan di 'By My Side'. Available at: https://www.fimela.com/amp/2560328/maudy-ayunda-dan-david-choi-suarakan-kerinduan-di-by-my-side#amp_tf=Dari%20%251%24s&aoh=16815308413193&csi=1&referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com, diakses tanggal 13 April 2023.
- Sampoerna University. (2022). Teknik Purposive Sampling: Definisi, Tujuan, dan Syarat. Available at: <https://www.sampoernauniversity.ac.id/id/purposive-sampling-adalah/>, diakses tanggal 17 April 2023